

Livre des Lévitiques Chapitre 19

¹ Le Seigneur parla à Moïse et dit :

² « Parle à toute l'assemblée des fils d'Israël.

Tu leur diras : Soyez saints, car moi, le Seigneur votre Dieu, je suis saint.

¹⁷ Tu ne haïras pas ton frère dans ton cœur.

Mais tu devras réprimander ton compatriote, et tu ne toléreras pas la faute qui est en lui.

¹⁸ Tu ne te vengeras pas. Tu ne garderas pas de rancune contre les fils de ton peuple.

Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Je suis le Seigneur.

Psaume 102

Le Seigneur est tendresse et pitié

¹ Bénis le Seigneur, ô mon âme, bénis son nom très saint, tout mon être !

² Bénis le Seigneur, ô mon âme, n'oublie aucun de ses bienfaits !

³ Car il pardonne toutes tes offenses et te guérit de toute maladie ;

⁴ il réclame ta vie à la tombe et te couronne d'amour et de tendresse ;

⁸ Le Seigneur est tendresse et pitié, lent à la colère et plein d'amour ;

¹⁰ il n'agit pas envers nous selon nos fautes, ne nous rend pas selon nos offenses.

¹² aussi loin qu'est l'orient de l'occident, il met loin de nous nos péchés ;

¹³ comme la tendresse du père pour ses fils, la tendresse du Seigneur pour qui le craint !

Première lettre aux Corinthiens Chapitre 3

Frères,

¹⁶ Ne savez-vous pas que vous êtes un sanctuaire de Dieu, et que l'Esprit de Dieu habite en vous ?

¹⁷ Si quelqu'un détruit le sanctuaire de Dieu, cet homme, Dieu le détruira,

car le sanctuaire de Dieu est saint, et ce sanctuaire, c'est vous.

¹⁸ Que personne ne s'y trompe : si quelqu'un parmi vous pense être un sage à la manière d'ici-bas, qu'il devienne fou pour devenir sage.

¹⁹ Car la sagesse de ce monde est folie devant Dieu.

Il est écrit en effet : C'est lui qui prend les sages au piège de leur propre habileté.

²⁰ Il est écrit encore : Le Seigneur le sait : les raisonnements des sages n'ont aucune valeur !

²¹ Ainsi, il ne faut pas mettre sa fierté en tel ou tel homme. Car tout vous appartient,

²² que ce soit Paul, Apollos, Pierre, le monde, la vie, la mort, le présent, l'avenir : tout est à vous,

²³ mais vous, vous êtes au Christ, et le Christ est à Dieu.

Alléluia. Alléluia. En celui qui garde la parole du Christ l'amour de Dieu atteint vraiment sa perfection. **Alléluia.**

Év. selon saint Matthieu Chapitre 5

En ce temps-là, Jésus disait à ses disciples :

³⁸ **Vous avez appris** qu'il a été dit : *Œil pour œil, et dent pour dent.*

³⁹ **Eh bien ! moi, je vous dis** de ne pas riposter au méchant ;
mais si quelqu'un te gifle sur la joue droite, tends-lui encore l'autre.

⁴⁰ Et si quelqu'un veut te poursuivre en justice et prendre ta tunique,
laisse-lui encore ton manteau.

⁴¹ Et si quelqu'un te réquisitionne pour faire mille pas, fais-en deux mille avec lui.

⁴² À qui te demande, donne ; à qui veut t'emprunter, ne tourne pas le dos !

⁴³ **Vous avez appris** qu'il a été dit : *Tu aimeras ton prochain* et tu haïras ton ennemi.

⁴⁴ **Eh bien ! moi, je vous dis :**

Aimez vos ennemis, et priez pour ceux qui vous persécutent,

⁴⁵ afin d'être vraiment les fils de votre Père qui est aux cieux ;

car il fait lever son soleil sur les méchants et sur les bons,
il fait tomber la pluie sur les justes et sur les injustes.

⁴⁶ En effet, si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense méritez-vous ?
Les publicains eux-mêmes n'en font-ils pas autant ?

⁴⁷ Et si vous ne saluez que vos frères, que faites-vous d'extraordinaire ?
Les païens eux-mêmes n'en font-ils pas autant ?

⁴⁸ Vous donc, vous serez parfaits comme votre Père céleste est parfait.

Remarques sur le vocabulaire grec employé

En quatre dimanches, la liturgie nous propose l'ensemble du chapitre 5, dont voici la fin.

Les commandements sont difficiles à respecter. Jésus semble en rajouter une couche, jusqu'à parler d'être parfaits (verset 48). Une interprétation « morale » (comportementale) de ce chapitre pourrait nous décourager : nous ne pouvons pas y arriver. Comment comprendre cette « Bonne Nouvelle » ?

La sagesse de ce monde est folie devant Dieu [1 Co 3,19].

v38

Vous avez appris : littéralement, vous avez entendu ou écouté / ἀκούω. L'expression revient 5 fois dans le chapitre, entre les versets 21 et 43.

1^{re} occurrence de l'expression œil pour œil, dent pour dent : *Mais s'il arrive malheur, tu paieras vie pour vie, œil pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied, brûlure pour brûlure, blessure pour blessure, meurtrissure pour meurtrissure [Ex 21,24].* Elle revient à deux autres reprises [Lv 24,20 ; Dt 19,21].

On trouve sur internet des commentaires qui évitent de caricaturer la pensée juive sur cette « loi du Talion ».

v39

Je vous (ou te) le dis / λέγω revient 9 fois dans ce chapitre, entre les versets 18 et 44.

Seule occurrence de gifler / ῥαπίζω dans le nouveau testament : *Alors ils lui crachèrent au visage et le giflèrent ; d'autres le rouèrent de coups [Mt 26,67].*

v40

1^{re} occurrence de tunique / χιτών : *Le Seigneur Dieu fit à l'homme et à sa femme des tuniques de peau et les en revêtit [Gn 3,21].*

Manteau / ἱμάτιον : *Quand ils se furent bien moqués de lui, ils lui enlevèrent le manteau, lui remirent ses vêtements (littéralement les manteaux), et l'emmenèrent pour le crucifier... Après l'avoir crucifié, ils se partagèrent ses vêtements (littéralement les manteaux) en tirant au sort [Mt 27,31;35].*

v41

Littéralement : *Et qui te réquisitionnera (pour) mille un, fais-en deux avec lui.* Mille est un hapax.

Seule autre occurrence du verbe réquisitionner / ἀγγαρεύω dans la Bible : *En sortant, ils trouvèrent un nommé Simon, originaire de Cyrène, et ils le réquisitionnèrent pour porter la croix de Jésus [Mt 27,32 et Mc 15,21].*

v42

Le verbe emprunter / δανίζω, qui veut aussi dire prêter, n'est utilisé que dans un seul autre passage biblique [Lc 6,34-35].

v43

Voir la première lecture.

Vous poursuivrez vos ennemis, et ils tomberont devant vous, par l'épée [Lv 26,7]. Les consonnes du mot ennemi / ἐχθρός sont un chi et un rho, au milieu desquelles se trouve un thêta, initiale de Dieu / θεός.

v44

Le verbe persécuter / διώκω a été utilisé 3 fois au début du chapitre [Mt 5,10-12].

En hébreu, le mal se dit Ra רָע et a même racine que prochain qui se dit Réa רֵעָ , pour cette raison que tout prochain est une mise à l'épreuve.

v48

Vous serez parfaits : L'ancienne traduction liturgique disait soyez parfaits. Le grec est bien au futur. Grammaticalement, il ne s'agit pas d'un ordre (impératif), mais d'une annonce. On peut faire la même remarque pour le décalogue.

Premières occurrences de l'adjectif parfait / τέλειος (arrivé à maturité, complet) : *Noé fut un homme juste, parfait. Noé marchait avec Dieu [Gn 6,9].*

Ce sera une bête sans défaut, un mâle, de l'année. Vous prendrez un agneau ou un chevreau [Ex 12,5].